Model animal health certificate for imports into the Union of dogs, cats and ferrets
Vzor veterinárneho osvedčenia na dovoz psov, mačiek a fretiek do Únie

COUNTRY / *KRAJINA*: United States **Veterinary certificate to EU / *Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ***

Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor / Odosielateľ
Name / Názov
Address / Adresa
Country / Krajina
Tel. / Tel. č.

I.2. Certificate reference No / Referenčné číslo osvedčenia

I.2.a.

I.3. Central competent authority / Príslušný ústredný orgán

I.4. Local competent authority / Príslušný miestny orgán

I.5. Consignee / Príjemca
Name / Názov
Address / Adresa
Country / Krajina
Tel. / Tel. č.

I.6.

I.7. Country of origin / Krajina pôvodu | ISO code / Kód ISO | I.8.

I.9. Country of destination / Krajina určenia | ISO code / Kód ISO | I.10. Region of destination / Región určenia | Code / Kód

I.11. Place of origin / Miesto pôvodu

Name / Názov | Approval number / Číslo schválenia
Address / Adresa
Name / Názov | Approval number / Číslo schválenia
Address / Adresa
Name / Názov | Approval number / Číslo schválenia
Address / Adresa

I.12. Place of destination / Miesto určenia

Name / Názov | Approval number / Číslo schválenia
Address / Adresa

I.13. Place of loading / Miesto nakládky

I.14. Date of departure / Dátum odchodu

I.15. Means of transport / Dopravný prostriedok

Aeroplane / Lietadlo ☐ Ship / Loď ☐ Railway wagon / Železničný vagón ☐
Road vehicle / Cestné vozidlo ☐ Other / Iné ☐
Identification / Identifikácia
Documentary references / Odkazy na doklady

I.16. Entry BIP in EU / Vstupná hraničná inšpekčná stanica v EÚ

I.17.

I.18. Description of commodity / Opis komodity

I.19. Commodity code (HS code) / Kód komodity (kód HS)
010619

I.20. Quantity / Množstvo/počet

I.21.

I.22. Number of packages / Počet balení

I.23. Seal/Container No / Číslo plomby/kontajnera

I.24.

I.25. Commodities certified for / Komodity sú osvedčené na:
Others / Iné ☐ Pets / Spoločenské zvieratá ☐ Approved bodies / Schválené orgány ☐

I.26.

I.27. For import or admission into EU / Dovoz alebo príjem do EÚ ☐

I.28. Identification of the commodities / Označenie komodít

Species / Druh (Scientific name) / (Vedecký názov)	Identification system Identifikačný systém	Date of application and/or reading of the transponder or tattoo [dd/mm/yyyy] Dátum aplikácie a/alebo načítania transpondéra alebo tetovania (dd/mm/rrrr)	Identification number Identifikačné číslo	Date of birth [dd/mm/yyyy] Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

COUNTRY / *KRAJINA*: United States

Imports into the Union of dogs, cats, ferrets / Dovoz psov, mačiek a fretiek do Únie

II.	Health information / Informácie o zdravotnom stave	II.a.	Certificate reference No / Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Part II: Certification / Časť II: Osvedčovanie

I, the undersigned official veterinarian of …….. (*insert name of third country*) certify that the animals described in Box I.28:

Ja, úradný veterinárny lekár z/zo …….. (vložte názov tretej krajiny), potvrdzujem, že zvieratá opísané v kolónke I.28:

II.1. come from holdings or businesses described in Box I.11 which are registered by the competent authority and are not subject to any ban on animal health grounds, where the animals are examined regularly and which comply with the requirements ensuring the welfare of the animals held;

pochádzajú z chovov alebo podnikov uvedených v kolónke I.11, ktoré sú registrované príslušným orgánom, na ktoré sa nevzťahuje žiadny zákaz z veterinárnych dôvodov, v ktorých sú zvieratá pravidelne vyšetrované a ktoré spĺňajú požiadavky zabezpečujúce dobré podmienky držaných zvierat;

II.2. showed no signs of diseases and were fit to be transported for the intended journey at the time of examination by a veterinarian authorised by the competent authority within 48 hours prior to the time of dispatch;

nevykazujú príznaky chorôb a boli spôsobilé na prepravu určenou cestou v čase vyšetrenia veterinárnym lekárom, ktorého poveril príslušný orgán v priebehu 48 hodín pred dátumom odoslania;

(1) *either / buď* ~~[II.3. are destined for a body, institute or centre described in Box I.12 and approved in accordance with Annex C to Council Directive 92/65/EEC, and come from a territory or third country listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013.]~~

~~*sú určené pre zariadenie, inštitút alebo stredisko opísané v kolónke I.12 a schválené v súlade s prílohou C k smernici Rady 92/65/EHS a pochádzajú z územia alebo tretej krajiny, ktoré sú uvedené na zozname v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 577/2013.*~~

(1) *or / alebo* [II.3. were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination(2) carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council, and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination(3); and

v čase očkovania proti besnote mali vek aspoň 12 týždňov a od ukončenia primárneho očkovania proti besnote(2) vykonaného v súlade s požiadavkami platnosti stanovenými v prílohe III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 576/2013 uplynulo aspoň 21 dní a každé následné preočkovanie sa vykonalo v rámci obdobia platnosti predchádzajúceho očkovania(3); a

(1) *either / buď* [II.3.1. they come from a territory or third country listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table];

pochádzajú z územia alebo tretej krajiny, ktoré sú uvedené na zozname v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 577/2013 a podrobné údaje o súčasnom očkovaní proti besnote sú stanovené v tabuľke];

(1) *or / alebo* ~~[II.3.1. they come from or are scheduled to transit through, a territory or third country listed in Annex I to Commission Decision 2004/211/EC or in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010, and a rabies antibody titration test(4), carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:~~

~~*pochádzajú z územia alebo tretej krajiny, ktoré sú uvedené v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2004/211/ES alebo v časti 1 prílohy II k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 206/2010, alebo je plánovaný ich tranzit(4) cez takéto územie alebo tretiu krajinu, a na základe testu titrácie protilátok proti besnote, vykonanom na krvnej vzorke, ktorú odobral veterinárny lekár poverený príslušným orgánom nie menej ako 30 dní po predchádzajúcom očkovaní a prinajmenšom tri mesiace pred dátumom vydania tohto osvedčenia, sa preukázalo, že titer protilátok je rovný alebo vyšší ako 0,5 IU/ml, a každé následné preočkovanie sa vykonalo v rámci obdobia platnosti predchádzajúceho očkovania, a podrobné údaje o súčasnom očkovaní proti besnote a dátum odobratia vzoriek na testovanie imunitnej odpovede sú stanovené v tejto tabuľke:*~~

Transponder or tattoo alphanumeric code of the animal / *Alfanumerický kód transpondéra alebo tetovania zvieraťa*	Date of vaccination [dd/mm/yyyy] / *Dátum očkovania (dd/mm/rrrr)*	Name and manufacturer of vaccine / *Názov a výrobca vakcíny*	Batch number / *Číslo šarže*	Validity of vaccination / *Platnosť očkovania*		Date of blood sampling [dd/mm/yyyy] / *Dátum odberu krvnej vzorky (dd/mm/rrrr)*
				From [dd/mm/yyyy] / *Od (dd/mm/rrrr)*	To [dd/mm/yyyy] / *Do (dd/mm/rrrr)*	

COUNTRY / *KRAJINA*: United States

Imports into the Union of dogs, cats, ferrets / Dovoz psov, mačiek a fretiek do Únie

II.	Health information / Informácie o zdravotnom stave	II.a.	Certificate reference No / Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
				];

(1) *either / buď* [~~II.4. are dogs destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 and have been treated against *Echinococcus multilocularis*, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011(5) (6) are provided in the table below.~~]

~~*sú to psy určené pre členský štát uvedený na zozname v prílohe I k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1152/2011 a boli ošetrené proti Echinococcus multilocularis, a podrobné údaje o ošetrení vykonanom ošetrujúcim veterinárnym lekárom v súlade s článkom 7 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1152/2011(5) (6) sú stanovené v tabuľke uvedenej nižšie.]*~~

(1) *or / alebo* [II.4. have not been treated against *Echinococcus multilocularis*.]

neboli ošetrené proti Echinococcus multilocularis.

Transponder or tattoo number of the dog / *Číslo mikročípu alebo tetovania psa*	Anti-echinococcus treatment / Ošetrenie proti *echinococcus*		Administering veterinarian / *Ošetrujúci veterinárny lekár*
	Name and manufacturer of the product / *Názov a výrobca produktu*	Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00] / *Dátum [dd/mm/rrrr] a čas ošetrenia [00:00]*	Name in capitals, stamp and signature / *Meno (veľkými písmenami), pečiatka a podpis*
			]]

Notes / Poznámky

(a) This certificate is meant for dogs (*Canis lupus familiaris*), cats (*Felis silvestris catus*) and ferrets (*Mustela putorius furo*).

Toto osvedčenie je určené pre psy (Canis lupus familiaris), mačky (Felis silvestris catus) a fretky (Mustela putorius furo).

(b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian. In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea.

Toto osvedčenie je platné 10 dní od dátumu vydania úradným veterinárnym lekárom. V prípade prepravy po mori je uvedené obdobie 10 dní predĺžené o dodatočné obdobie, ktoré zodpovedá trvaniu cesty po mori.

Part I / Časť I:

Box I.11 / Kolónka I.11: *Place of origin*: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number.

Miesto pôvodu: názov a adresa odosielajúcej prevádzkarne. Uveďte číslo schválenia alebo registrácie.

Box I.12 / Kolónka I.12.: *Place of destination*: mandatory where the animals are destined for a body, institute or centre approved in accordance with Annex C to Council Directive 92/65/EEC.

Miesto určenia: povinné, ak sú zvieratá určené pre zariadenie, inštitút alebo stredisko schválené v súlade s prílohou C k smernici Rady 92/65/EHS.

Box I.25 / Kolónka I.25.: *Commodities certified for*: indicate "others" where the animals are moved in accordance with Article 5(4) of Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council.

Komodity osvedčené na: uveďte „iné“, ak sú zvieratá premiestňované v súlade s článkom 5 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 576/2013.

Box I.28 / Kolónka I.28.: *Identification system*: select transponder or tattoo.

Systém označovania: vyberte transpondér alebo tetovanie.

- In the case of a transponder: select date of application or reading / V prípade transpondéra: vyberte dátum aplikácie alebo načítania.
- In the case of a tattoo: select date of application and reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011 / V prípade tetovania: vyberte dátum aplikácie a načítania. Tetovanie musí byť jasne čitateľné a aplikované pred 3. júlom 2011.

Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code.

COUNTRY / *KRAJINA*: United States

Imports into the Union of dogs, cats, ferrets / Dovoz psov, mačiek a fretiek do Únie

II.	Health information / Informácie o zdravotnom stave	II.a.	Certificate reference No / Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Identifikačné číslo: uveďte alfanumerický kód transpondéra alebo tetovania.

Part II / Časť II:

(1) Keep as appropriate.

Nehodiace sa preškrtnite.

(2) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

Každé preočkovanie sa musí pokladať za primárne očkovanie vtedy, ak sa nevykonalo v rámci obdobia platnosti predchádzajúceho očkovania.

(3) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.

K osvedčeniu musí byť pripojená overená kópia údajov o identifikácii a očkovaní príslušných zvierat.

(4) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1:

Test titrácie protilátok proti besnote uvedený v bode II.3.1:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import*;*

  sa musí vykonať na vzorke odobratej veterinárnym lekárom schváleným príslušným orgánom najmenej 30 dní po dátume očkovania a tri mesiace pred dátumom dovozu,

- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;

  musí sa pri ňom namerať hladina neutralizujúcich protilátok proti vírusu besnoty v sére, ktorá je rovná 0,5 IU/ml alebo vyššia,

- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);

  musí ho vykonať laboratórium schválené v súlade s článkom 3 rozhodnutia Rady 2000/258/ES (zoznam schválených laboratórií je k dispozícii na http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm),

- does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

  sa nemusí opakovať v prípade zvieraťa, ktoré po teste s uspokojivými výsledkami bolo preočkované proti besnote v rámci obdobia platnosti predchádzajúceho očkovania.

A certified copy of the official report from the approved laboratory on the result of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.

K osvedčeniu musí byť pripojená overená kópia oficiálnej správy schváleného laboratória o výsledku testu na protilátky proti besnote, ktoré sú uvedené v bode II.3.1.

(5) The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.4 must:

Ošetrenie proti *Echinococcus multilocularis* uvedené v bode II.4 musí:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011;

  podať veterinárny lekár v rámci obdobia, ktoré nie je dlhšie ako 120 hodín a nie je kratšie ako 24 hodín pred plánovaným časom vstupu psov do jedného z členských štátov alebo ich častí uvedených v prílohe I k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1152/2011,

- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned.

  pozostávať zo schváleného lieku, ktorý obsahuje primeranú dávku prazikvantelu alebo farmakologicky účinných látok, v prípade ktorých je dokázané, že samostatne alebo v kombinácii znižujú záťaž, ktorú predstavujú dospelé a nedospelé črevné formy *Echinococcus multilocularis* v príslušných hosťovských druhoch;

(6) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011.

Tabuľka uvedená v bode II.4 musí byť použitá na dokumentovanie údajov o ďalšom ošetrení, ak je vykonané po dátume podpísania osvedčenia, a pred plánovaným vstupom do jedného z členských štátov alebo ich častí uvedených v prílohe I k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1152/2011.

Official veterinarian / Úradný veterinárny lekár

Name (in capital letters) / Meno (veľkými písmenami):

Qualification and title / Kvalifikácia a titul:

Date / Dátum:

Signature / Podpis:

Stamp / Pečiatka:

Part 2 / Časť 2

Explanatory notes for completing the animal health certificates / Vysvetlivky k vypĺňaniu veterinárnych osvedčení

(a) Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

Keď sa v osvedčení v súvislosti s určitými vyhláseniami uvádza „nehodiace sa preškrtnite“, vyhlásenia, ktoré nie sú relevantné, sa môžu preškrtnúť a označiť iniciálkami a pečiatkou úradného veterinárneho lekára, alebo sa môžu z osvedčenia úplne odstrániť.

(b) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

Originál každého osvedčenia pozostáva z jedného listu papiera alebo v prípade, ak je potrebný dlhší text, z viacerých listov papiera, ktoré všetky spolu tvoria jediný a nerozdeliteľný celok.

(c) The certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of the border inspection post of introduction of the consignment into the Union and of the Member State of destination. However, those Member States may authorise the certificate to be drawn up in the official language(s) of another Member State, and accompanied, if necessary, by an official translation.

Osvedčenie sa vyhotovuje aspoň v jednom z úradných jazykov členského štátu vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice vstupu zásielky do Únie a členského štátu určenia. Avšak uvedené štáty môžu povoliť, aby sa osvedčenie vyhotovilo v úradnom(-ých) jazyku(-och) iného členského štátu, pričom sa k nemu podľa potreby priloží úradný preklad.

(d) If for reasons of identification of the items of the consignment (schedule in point I.28 of the model animal health certificate), additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or documents shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

V prípade, ak sú na účely identifikácie položiek zásielky (tabuľka v bode I.28 vzorového veterinárneho osvedčenia) k osvedčeniu pripojené ďalšie listy papiera alebo podporné doklady, uvedené listy papiera alebo doklady sa takisto považujú za súčasť originálu osvedčenia, ak úradný veterinárny lekár každú stranu podpíše a označí pečiatkou.

(e) When the certificate, including additional sheets or documents referred to in point (d), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number of total number of pages) at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.

Ak osvedčenie, vrátane dodatočných listov papiera alebo dokladov uvedených v písm. d) pozostáva z viac ako jednej strany každá strana sa v dolnej časti očísluje (číslo strany z celkového počtu strán), a v hornej časti strán sa uvedie referenčné číslo osvedčenia, ktoré pridelil príslušný orgán.

(f) The original of the certificate shall be completed and signed by an official veterinarian of the exporting territory or third country. The competent authority of the exporting territory or third country shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Council Directive 96/93/EC are followed.

The colour of the signature shall be different from that of the printing. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarked.

Originál osvedčenia vyhotoví a podpíše úradný veterinárny lekár vyvážajúceho územia alebo tretej krajiny. Príslušný orgán vyvážajúceho územia alebo tretej krajiny zabezpečí, aby sa dodržiavali pravidlá a zásady osvedčovania, ktoré sú rovnocenné s pravidlami a zásadami stanovenými v smernici Rady 96/93/ES.

Farba podpisu musí byť odlišná od farby potlače. Táto požiadavka sa uplatňuje aj pri pečiatkach iných ako reliéfnych alebo vo forme vodotlače.

(g) The certificate reference number referred to in boxes I.2 and II.a. shall be issued by the competent authority of the exporting territory or third country.

Referenčné číslo osvedčenia uvedené v kolónkach I.2 a II.a. vydáva príslušný orgán vyvážajúceho územia alebo tretej krajiny.